

							
EN	Compress barrier ring to the surface of the body around an enteric fistula, stoma, or drain to seal and protect the skin from effluent.	Disinfect device with skin or wound cleaning solution before use. Do not autoclave. Cut base off. Trim to best fit surface of body.	If used with dressing, make hole centered over fistula or stoma.	If used with dressing, seat device flanges on top and bottom.	Center fistula or stoma in opening. Compress device.	Cut drape or other coverings from inner ring. Apply ostomy pouch.	Check device 24 hours after first placement. Change device within 3 days. Single use only.
DE	Drücken Sie den Barriere-Ring auf die Körperoberfläche, um eine enterische Fistel, ein Stoma oder drainieren Sie, um die Haut abzudichten und vor Ausfluss zu schützen.	Gerät vor Gebrauch mit Haut- oder Wundreinigungslösung desinfizieren. Nicht autoklavieren. Basis abschneiden. Passend auf Körperoberfläche zuschneiden.	Bei Verwendung mit Verband mittig über Fistel oder Stoma ein Loch bohren.	Bei Verwendung mit Verband die Sitzvorrichtung oben und unten anbringen.	Zentrieren Sie die Fistel oder das Stoma innerhalb der Öffnung. Gerät zusammendrücken.	Abdecktuch oder andere Abdeckungen vom inneren Ring abschneiden. Stomabeutel anbringen.	Überprüfen Sie das Gerät 24 Stunden nach der ersten Platzierung. Gerät innerhalb von 3 Tagen wechseln. Nur für den Einmalgebrauch geeignet.
NL	Druk de barrierering op het oppervlak van het lichaam rondom een enterale fistel of voer af om te verzegelen en de huid te beschermen tegen effluent.	Desinfecteer voorafgaand aan gebruik het apparaat met desinfectiemiddel voor de huid of wonden. Geen autoclaaf gebruiken. Basis afknippen. Bijknippen zodat het precies op het lichaamsoppervlak past.	Indien gebruikt met verband, maakt u een gat in het midden over de fistel of stoma heen.	Indien gebruikt met verband, plaatst u de flenzen van het apparaat op de boven- en onderkant.	Houd de fistel of stoma in midden van de opening. Druk het apparaat in.	Knip verband of ander afdekmiddel uit de binnenring. Breng stomazak aan.	Controleer apparaat 24 uur na eerste plaatsing. Vervang apparaat binnen 3 dagen. Voor eenmalig gebruik.
FR	Presser l'anneau de barrière sur la surface du corps autour de la fistule entérique, stomie ou drain, pour former un joint étanche et protéger la peau des effluents.	Avant utilisation, désinfecter le dispositif avec une solution de nettoyage pour la peau ou les blessures. Ne pas autoclaver. Couper la base. Découper pour ajuster à la surface du corps.	En cas d'utilisation avec une interface absorbante, créer un trou sur celle-ci, au-dessus de la fistule ou de la stomie.	En cas d'utilisation avec une interface absorbante, placer la collerette du dispositif en haut et en bas.	Centrer la fistule ou la stomie dans l'ouverture. Exercer une pression sur le dispositif.	Couper le champ ou autre revêtement au niveau de l'anneau intérieur. Appliquer la poche pour stomie.	Vérifier le dispositif 24 heures après la première mise en place. Changer le dispositif dans les 3 jours. À usage unique.
IT	Comprimere l'anello di barriera sulla superficie del corpo intorno alla fistola enterica, allo stoma, o al drenaggio per sigillare e proteggere la pelle dagli effluenti.	Prima dell'uso, disinfettare il presidio utilizzando una soluzione detergente per la pelle o le ferite. Non trattare in autoclave. Tagliare via la base. Regolare per avere un'aderenza ottimale alla superficie corporea.	Se utilizzato con una garza, centrare il foro sulla fistola o sullo stoma.	Se utilizzato con una garza, posizionare le flange del presidio in alto e in basso.	Centrare la fistola o lo stoma sull'apertura. Comprimere il presidio.	Tagliare via il telo o altre eventuali coperture dall'anello interno. Applicare la sacca ostomica.	Controllare il presidio dopo 24 ore dal primo posizionamento. Sostituire il presidio ogni 3 giorni. Monouso.
ES	Compacte el anillo convexo de barrera a la superficie del cuerpo alrededor de una fistula entera, estoma o drenaje para sellar y proteger la piel de los efluentes.	Desinfecte el dispositivo con una solución para la limpieza de piel o de heridas antes de utilizarlo. No utilice un sistema autoclave. Corte la base. Recórtela para que se ajuste mejor a la superficie del cuerpo.	Si se utiliza con un apósito, realice un orificio en el centro por encima de la fistula o del estoma.	Si se utiliza con un apósito, asíéntela en los rebordes del dispositivo en la parte superior y en la parte inferior.	Coloque la fistula o el estoma en el centro en un orificio. Comprima el dispositivo.	Corte el paño u otros parches protectores del anillo interior. Aplique una bolsa de ostomía.	Controle el dispositivo durante las 24 horas posteriores a su primera colocación. Cambie el dispositivo a los 3 días. Dispositivo de un solo uso.
DA	Pres barriereringen mod overfladen af kroppen omkring en enterisk fistel, stomi eller dræning for at forsegle og beskytte huden mod forurenende væsker.	Desinficer enheden med hud- eller sårrensingsopløsning før brug. Autoklavering er ikke tilladt. Skær bunden af. Skær af til den pasform, der passer bedst til kroppen.	Hvis den bruges sammen med forbindelse, skal hullet centreres over fistlen eller stomien.	Hvis den bruges sammen med forbindelse, skal enhedens flanger placeres øverst og nederst.	Centrer fistlen eller stomien i åbningen. Pres sammen på enheden.	Klip beklædning eller anden belægning fra den inderste ring. Påfør stomipose.	Kontroller enheden 24 timer efter første placering. Skift enheden inden for 3 dage. Kun til engangsbrug.
SV	Komprimera barrierring på kroppsyta runt enterisk fistel, stomi, eller utlopp för att täta och skydda huden från utflödet.	Desinficera enheten med rengöringslösning för hud eller sår före användning. Autoklavera inte. Skär av basen. Trimma för bästa passform på kroppsyta.	Om den används med förband, gör ett hål mitt över fistel eller stomi.	Om den används med förband, lägg enhetens flansar på toppen och botten.	Centrera fistel eller stomi i öppningen. Komprimera enheten.	Skär av drapering eller andra belägg från den inre ringen. Sätt stomipåse på plats.	Kontrollera enhetens 24 timmar efter första placering. Byt ut enheten inom tre dagar. Endast för engångsbruk.
PT BR	Comprima o anel na superfície do corpo ao redor de uma fistula entérica, estoma ou dreno para selar e proteger a pele dos efluentes.	Desinfete o dispositivo com uma solução de limpeza de pele ou feridas antes de usar. Não esterilizar em autoclave. Corte a base. Apare para melhor ajustar à superfície do corpo.	Se usado com curativos, faça um orifício centralizado sobre a fistula ou estoma.	Se usado com curativo, assente a borda na parte superior e inferior.	Centralize a fistula ou estoma na abertura. Comprima o dispositivo.	Corte o curativo ou outras coberturas do anel interno. Aplique a bolsa de ostomia.	Verifique o dispositivo 24 horas após o primeiro posicionamento. Troque o dispositivo dentro de 3 dias. Uso individual somente.
TR	Bariyer halkasını bir enterik fistül ile stoma etrafındaki vücut yüzeyine bastırın veya cildi akindından korumak ve kaplamak için bölgeyi temizleyin.	Kullanım öncesinde cihazı cilt veya yara temizleme solüsyonuyla dezenfekte edin. Otoklavlamayın. Alt kısmını kesin. Gerekli şekli vermek için uygun biçimde kesin.	Sargıyla birlikte kullanılıyorsa, fistül veya stomayı ortalayacak şekilde delik açın.	Sargıyla birlikte kullanılıyorsa, cihaz flanşlarını alta ve üste yerleştirin.	Açıklık kısmında fistül veya stomayı ortalayın. Cihazı bastırın.	İç halkadan parçaları veya diğer kaplama malzemelerini kesin. Ostomi kesesini uygulayın.	İlk uygulamadan 24 saat sonra cihazı kontrol edin. Cihazı 3 gün içerisinde değiştirin. Tek kullanımlıdır.
EL	Συμπιέστε τον εξωτερικό δακτύλιο στην επιφάνεια του σώματος γύρω από ένα εντερικό συρίγγιο, stoma (στόμιο) ή σωλήνα παραχέτευσης για να εξασφαλίσετε τη στεγανοποίηση και προστασία του δέρματος από εκροή.	Πριν από τη χρήση, απολυμάνετε τη συσκευή με διάλυμα καθαρισμού του δέρματος ή του τραύματος. Μην αποστειρώνετε σε αυτόκλειστο. Κόψτε τη βάση. Κόψτε τις άκρες για να εφαρμόζει όσο το δυνατόν καλύτερα στην επιφάνεια του σώματος.	Αν χρησιμοποιείται μαζί με επίδεσμο, κεντράρετε το άνοιγμα πάνω από το συρίγγιο ή το stoma.	Αν χρησιμοποιείται με επίδεσμο, τοποθετήστε τις φλάντζες της συσκευής στο επάνω και κάτω μέρος.	Κεντράρετε το άνοιγμα πάνω από το συρίγγιο ή το stoma. Συμπιέστε τη συσκευή.	Κόψτε την επένδυση ή άλλα καλύμματα από τον εσωτερικό δακτύλιο. Εφαρμόστε τον σάκο της συσκευής συλλογής ούρων (ostomy).	Ελέγχετε τη συσκευή για 24 ώρες μετά την πρώτη τοποθέτηση. Αλλάξτε τη συσκευή εντός 3 ημερών. Συσκευή μιας χρήσης.
FI	Paina sulkurengas kehon pintaa vasten enterisen fistelin, avanteen tai drenin ympärille ihon sulkemiseksi ja suojaamiseksi eritteiltä.	Laitte desinfioidaan ihon- tai haavanpuhdistusliuoksella ennen käyttöä. Ei saa autoklaavaa. Leikkaa tyvi irti. Lyhennä kehon pinnalle sovitamiseksi.	Jos käytetään siteen kanssa, tee fistelin tai avanteen päälle keskitetty reikä.	Jos käytetään siteen kanssa, sovita laitteen laipat ylle ja alle.	Keskittä fisteli tai avanteen aukon kohdalle. Paina laitetta.	Leikkaa laskos tai muut peitteet sisärenkaasta. Käytä ostomiapussia.	Tarkista laite 24 tunnin kuluttua ensimmäisestä asettamisesta. Vaihda laite 3 päivän kuluessa. Vain kertakäyttöön.
NO	Komprimer barrierering til overflaten av kroppen rundt en enterisk fistula, stoma eller dren for å forsegle og beskytte huden mot avløpsvann.	Desinfiser enheten med rengjøringsmiddel for hud eller sår før bruk. Ikke autoklaver. Kutt av basen. Trimmes for å passe best til kroppsoverflaten.	Hvis brukt med forbindelse, lag hull sentrert over fistula eller stoma.	Hvis brukt med forbindelse, monter enhetsflenser på topp og bunn.	Sentrer fistula eller stoma i åpningen. Komprimer enheten.	Kutt til draperingen eller andre dekker fra indre ring. Anvend stomipose.	Kontroller enheten 24 timer etter første plassering. Endre enheten etter tre dager. Kun til engangsbruk.
CS	Přitlačte těsnící kroužek k povrchu těla okolo enterické píštěle, stomie nebo drénu kvůli utěsnění a ochraně kůže před výměšký.	Před použitím vydezinfikujte zařízení čisticím roztokem na kůži nebo rány. Neautoklavujte. Odstřihněte spodní část. Upravte zbytek tak, aby co nejlépe naléhal na povrch těla.	Při použití s krytím vytvořte nad píštělí nebo stomií soustředný otvor.	Při použití s krytím usadte nahoře a dole příruby zařízení.	Umístěte píštěl nebo stomii do středu otvoru. Zařízení stlačte.	Odstřihněte roušku nebo jiné krytí z vnitřního kruhu. Aplikujte stomický sáček.	Zařízení zkontrolujte 24 hodin po prvním umístění. Během 3 dnů zařízení vyměňte. Pouze pro jednorázové použití.



		1	2	3	4	5	6
SK	Zatlačte bariérový krúžok k povrchu tela okolo enterickej fistuly, stómie alebo drenu, aby ste utesnili a chránili pokožku pred odtokom.	Pred použitím vydezinfikujte roztokom na čistenie pokožky alebo rán. Nesterilizujte v autokláve. Odstrihnite spodnú časť. Upravte tak, aby pomôcka čo najlepšie vyhovovala povrchu tela.	Ak sa používa s krytím, vytvorte otvor v strede nad fistulou alebo stómiou.	Ak sa používa s krytím, umiestnite lemy pomôcky na hornú aj spodnú časť.	Fuistulu alebo stómiu v otvore vycentrujte. Pomôcku stlačte.	Z vnútorného prstenca vystrihnite rúško alebo iné poťahové materiály. Aplikujte stomické vrecko.	Pomôcku po prvom umiestnení skontrolujte po 24 hodinách. Pomôcku vymeňte do 3 dní. Len na jednorazové použitie.
PL	Kompres-pierścień barierowy do nakładania na powierzchnię ciała wokół przetoki jelitowej, stomii lub drenu w celu uszczelnienia i zabezpieczenia skóry przed wysiękiem.	Przed użyciem wyrób należy zdezynfekować za pomocą roztworu do czyszczenia skóry lub ran. Nie sterylizować w autoklawie. Odciąć podstawę. Przyciąć w celu jak najlepszego dopasowania do powierzchni ciała.	W przypadku stosowania z opatrunkiem umieścić otwór centralnie nad przetoką lub stomią.	W przypadku stosowania z opatrunkiem umieścić kołnierze wyrobu u góry i na dole.	Umieścić przetokę lub stomię centralnie w otworze. Ścisnąć wyrób.	Przyciąć serwetę lub inną osłonę z pierścienia wewnętrznego. Nalożyć worek stomijny.	Sprawdzić wyrób 24 godziny po pierwszym nałożeniu. Zmienić wyrób w ciągu 3 dni. Tylko do jednorazowego użytku.
HU	Nyomjuk rá a gátgyűrűt a test felületére a fekély, sztóma körül, vagy ürítsük le, hogy a bőrt lezárja és megvédi a szennyezéstől.	Használat előtt fertőtlenítse az eszközt bőr- vagy sebtszítító oldattal. Ne sterilizálja autoklávvál. Vágja le az alapot. Vágja le a test legjobban illeszkedő felületére.	Ha öntettel használja, csináljunk lyukat a fekély vagy a sztóma középpontjában.	Ha öntettel használja, az üléskeret karimáit felül és alul.	A Közép fekély vagy sztóma nyitva. Tömörítse az eszközt.	Vágja le a szövetet vagy más burkolatot a belső gyűrűről. Használjon sztómaterápiás tasakot.	Ellenőrizze a készüléket az első elhelyezés után 24 órával. Cserélje ki az eszközt 3 napon belül. Csak egyszeri használatra.
HR	Pritisnite modelirajući prsten na površinu tijela koja okružuje enteričnu fistulu, stomu ili dren kako bi se koža prekrila i zaštitila od istjecanja.	Prije upotrebe pomagalo dezinficirajte otopinom za ispiranje kože ili rana. Nemojte upotrebljavati autoklav. Odrežite bazu. Obrežite kako bi oblik što bolje odgovarao površini tijela.	Ako upotrebljavate i oblogu, u njoj napravite rupu sa središtem iznad fistule ili stome.	Ako upotrebljavate i oblogu, pribudnice pomagala postavite ispod i iznad nje.	Namjestite otvor tako da se u središtu nalazi fistula ili stoma. Pritisnite pomagalo.	Izrežite tkaninu ili drugi pokrov iz unutrašnjega prstena. Namjestite vrećicu za stomu.	Provjerite pomagalo 24 sata nakon što ga postavite prvi put. Zamijenite pomagalo u roku tri dana. Samo za jednokratnu upotrebu.
SL	Pritisnite obroč na površino telesa okoli enterične (črevesne) fistule, stome ali lija, da zatesnite in zaščitite kožo pred izločki.	Izdelek pred uporabo razkužite z razkužilom za kožo ali čiščenje rane. Ne uporabljajte avtoklava. Odrežite dno. Obrežite ga tako, da se bo čim bolj prilegal površini telesa.	Če uporabljate prevezo, naredite luknjo, ki je poravnava s fistulo ali stomo.	Če uporabljate prevezo, pritrdite pribudnice izdelka na vrh in dno.	Poravnajte fistulo ali stomo z odprtino. Izdelek pritisnite.	Odrežite odvečno blago ali druge obloge iz notranjega obroča. Namestite stomsko vrečko.	Izdelek preverite 24 ur potem, ko ste ga prvič namestili. Izdelek zamenjajte v treh dnehi. Samo za enkratno uporabo.
RU	Прижмите защитное кольцо к поверхности тела вокруг тонкокишечного свища, стомы или дренажа, чтобы герметизировать и защитить кожу от экссудата.	Перед использованием продезинфицируйте устройство раствором для очистки кожи или ран. Не стерилизуйте в автоклаве. Отрежьте основание. Подрежьте для лучшего прилегания к поверхности тела.	При использовании с повязкой выровняйте отверстие по центру свища или стомы.	При использовании с повязкой установите фланцы устройства сверху и снизу.	Выровняйте свищ или стому по центру отверстия. Сожмите устройство.	Срежьте защитную пленку или другие покрытия с внутреннего кольца. Приложите приемник для стомы.	Проверьте устройство через 24 часа после первой установки. Замените устройство в течение 3 дней. Только для одноразового использования.
KK	Теріні судан қорғау үшін ішек fistула, стома немесе дренаж айналасындағы дененің бетіне тосқауыл сақинасын сығыңыз.	Қолданар алдында құрылғыны тері немесе жараларды тазартатын ерітіндімен зарарсыздандырыңыз. Автоклавты пайдаланбаңыз. Негізді кесіп алыңыз. Оны дененің бетіне сай келетіндей кесіңіз.	Егер таңғышпен бірге қолданылса, fistула немесе стоманың үстіндегі және астыңғы жағына орналастырыңыз.	Егер таңғышпен бірге қолданылса, құрылғы фланецтерін үстіңгі және астыңғы жағына орналастырыңыз.	Fistула немесе стоманы саңылау ортасына орналастырыңыз. Құрылғыны қысыңыз.	Ішкі сақинадан қақпақты немесе басқа жабындыларды кесіңіз. Стома пакетін пайдаланыңыз.	Құрылғыны алғашқы орналастырғаннан кейін 24 сағаттан кейін тексеріңіз. Құрылғыны 3 күн сайын ауыстырыңыз. Тек бір рет қолдануға болады.
ET	Vajutage tõkestusrõngas keha pinnale enteeriise fistuli, stooma või väljavooluava ümber, et pitseerida nahk ja kaitsta seda vooluse eest.	Enne kasutamist desinfitseerige seade naha- või haavapuhastuslahusega. Mitte autoklaavida. Lõigake alaosa ära. Lõigake keha pinnale sobivaks.	Kasutamisel koos sidemega tehke fistuli või stooma kohale auk.	Kasutamisel koos sidemega seadme äärikud selle peale ja alla.	Seadke auk fistoli või stoomaga kohakuti. Vajutage seade paika.	Lõigake riie või muud katted sisemiselt rõngalt ära. Paigaldage stoomikott.	Kontrollige seadet 24 tundi pärast esimest paigaldust. Vahetage seade 3 päeva jooksul. Ainult ühekordseks kasutamiseks.
LT	Prispauskite barjerinį žiedą prie kūno paviršiaus aplink enterinę fistulę, stomą ar dreną, norėdami užsandarinti ir apsaugoti odą nuo šlapimo.	Prieš naudodami dezinfikuokite prietaisą odos ar žaizdų valymo tirpalu. Nevalkite autoklave. Nukirpkite pagrinda. Apkirpkite, kad geriausiai prigultų prie kūno paviršiaus.	Jei naudojate su tvarsčiu, centre padarykite skylę virš fistulės ar stomos.	Jei naudojate su tvarsčiu, prietaiso atvartai turi būti iš viršaus ir iš apačios.	Sucentruokite fistulę ar stomą angoje. Suspauskite prietaisą.	Nukirpkite tvartį ar kitokį dengiamąjį audinį nuo vidinio žiedo. Prijunkite ostomijos maišelį.	Pakartokite prietaisą praėjus parai po įstatymo. Pakeiskite prietaisą per 3 dienas. Tik vienkartinio naudojimo.
RO	Presăți inelul pentru protecția stomei pe suprafața corpului, în jurul unei fistule enterice, stome sau drenaj pentru a sigila și proteja pielea împotriva scurgerilor.	Dezinfectați dispozitivul cu soluție de curățare a pielii sau plăgii înainte de a-l utiliza. Nu autoclavați. Separați baza. Taiiați pentru a se potrivi la suprafața corpului.	Dacă se utilizează cu pansament, faceți o gaură centrată deasupra fistulei sau stomei.	Dacă se utilizează cu pansament, așezați benzile de reținer ale dispozitivului la partea superioară și inferioară.	Centrați fistula sau stoma în deschidere. Presăți dispozitivul.	Tăiați compresa de tifon sterilă sau alte elemente de acoperire de la inelul interior. Aplicați punga pentru colostomie.	Verificați dispozitivul după 24 de ore de la prima amplasare. Schimbați dispozitivul în decursul a 3 zile. De unică utilizare.
BG	Притиснете бариерния пръстен към повърхността на тялото около ентерична fistула, стома или дренаж, за да запечатате и предпазите кожата от секрет от раната.	Преди употреба устройството да се дезинфекцира с разтвор за почистване на кожа или рани. Да не се стерилизира в автоклав. Изрежете основата. Подрежете, за да пасва най-добре към повърхността на тялото.	Ако се използва с превръзка, направете отвор, центриран над fistула или стома.	Ако се използва с превръзка, поставете фланците на устройството отгоре и отдолу.	Центрирайте fistулата или стомата в отвора. Притиснете устройството.	Изрежете драперия или други покрития от външния пръстен. Поставете остомичната торбичка.	Проверете устройството 24 часа след първото поставяне. Сменете устройството в рамките на 3 дни. Само за еднократна употреба.
LV	Lai izveidotu hermētisku barjeru un aizsargātu ādu no efluenta, piespiediet barjeras gredzenu pie ķermeņa virsmas ap zarnas fistulu, stomu vai drenu.	Pirms lietošanas dezinficējiet ierīci ar ādas vai brūču apstrādes šķīdumu. Nesterilizēt autoklavā. Nogrieziet pamatnes daļu. Nogrieziet tik daudz, cik nepieciešams, lai tā pilnībā piekļautos ķermeņa virsmai.	Ja lietojat kopā ar pārsēju, izgrieziet caurumu tieši pa vidu virs fistulas vai stomas.	Ja lietojat kopā ar pārsēju, nolokiet ierīces atlokus augšējā un apakšējā daļā.	Novietojiet pa vidu virs fistulas vai stomas atveres. Saspiediet ierīci.	No iekšējā gredzena izgrieziet pārklāju vai citus pārsējus. Uzlieciet stomas maisiņu.	Ierīce pēc pirmās ievietošanas reizes jāuzrauga 24 stundas. Nomainiet ierīci 3 dienu laikā. Tikai vienreizējai lietošanai.
JA	体の表面の腸瘻、ストーマ、またはドレーンを囲むようにバリアリングで圧迫し、流出液が皮膚に付着しないように密封または保護すること。	デバイスは、使用前に皮膚と一緒に消毒するか、創傷洗浄用洗浄液で消毒する。高圧蒸気滅菌器を使用しないこと。底部を切り取る。体表にぴったり密着するように調節すること。	面板を使用する場合は、瘻孔またはストーマの中心に穴を開ける。	面板を使用する場合は、上下にデバイスのフランチを取り付ける。	孔の中央に瘻孔またはストーマをセットし、デバイスを圧迫する。	インナーリングから覆布または他の被覆材を切り取る。オストミーパウチを取り付ける。	最初に装着してから24時間後にデバイスを点検する。3日以内にデバイスを交換する。再使用不可。

